Firmante: IRUNGO UDALA / AYUNTAMIENTO DE IRUN
Emisor: IZENPE
Fecha: 06/03/2024 14:15:23

IRUN.MARKET PROIEKTUAREN BARRUAN WEB INGURUNEA ETA SARE SOZIALAK BIRDISEINATZEKO LAGUNTZA-ZERBITZUA - EUROPAKO BATASUNAK FINANTZATUA (NEXTGENERATIONEU) -

SERVICIO DE ASISTENCIA PARA EL REDISEÑO DEL ENTORNO WEB Y REDES SOCIALES DENTRO DEL PROYECTO IRUN.MARKET - FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA – NEXTGENERATIONEU -

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2024ZAUN0018

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da Irungo saltokien eraldaketa digitalera bideratutako prestakuntza, aholkularitza teknologiko eta tresnen ezarpen zerbitzua ematea. Bereziki: online presentzia eta online salmenta-sistemak.

Kontratu honen barruko lanak Errekuperazio, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren C13.I4 osagaiaren esparruan merkatuei, hirigune komertzialei, merkataritza ez-sedentarioari eta komertzializazio kanal laburrei babesa emateko laguntza lerroa arautzeko oinarriak ezartzen dituen eta 2021erako deialdia egiten duen irailaren 10eko ICT/949/2021 Aginduari jarraikiz 2023ko laguntzak emateko egiten den deialdiaren esparruan egingo dira –ekainaren 15eko ICT/565/2022 Aginduak eta urtarrilaren 31ko ICT/99/2023 Aginduak ICT/949/2021 Agindua aldatu zuten–. Europar Batasunak finantzatzen du kontratua, NextGenerationEU funtsen bidez.

Helburua eraldaketa digital eta jasangarriaren bidez toki entitateei banaketa kanalen, udal azoken, merkataritza guneen, azoka ez-sedentarioen eta komertzializazio kanal laburren modernizazioaren esparruan hobekuntzak egiteko laguntza eta bultzada ematea da.

- Erakundea: Ekonomia, Merkataritza eta Enpresa Ministerioa [Estatuko Merkataritzako idazkariak 2023ko martxoaren 10ean Errekuperazio, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren C13.I4 osagaiaren esparruan merkatuei, hirigune komertzialei, merkataritza ez-

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del contrato es la prestación del servicio de formación, asesoramiento tecnológico e implantación de herramientas orientadas a la transformación digital de los establecimientos comerciales de Irun. En especial: la presencia online y sistemas de venta online.

La actuación desarrollada en el presente contrato se lleva a cabo en el marco de las ayudas que se convocan para 2023 recogidas en la Orden ICT/949/2021, de 10 de septiembre, por la que se establecen las bases reguladoras de la línea de ayudas para el apoyo a mercados, zonas urbanas comerciales, comercio no sedentario y canales cortos de comercialización, en el marco del C13.I4 del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia y se procede a su convocatoria en el año 2021, modificada por la Orden ICT/565/2022, 15 de junio y por la Orden ICT/99/2023, de 31 de enero, el cual está financiado por la Unión Europea – NextGenerationEU.

El objetivo perseguido es apoyar e impulsar mejoras en la modernización, a través de la transformación digital y sostenible, de los canales de distribución, mercados municipales, áreas comerciales, mercados de venta no sedentaria y canales cortos de comercialización, que acometan entidades locales.

-Entidad: Ministerio de economía, comercio y empresa - Resolución de la Secretaria de Estado de Comercio de 10 de marzo de 2023, por la que se convoca para el año 2023 la línea de ayudas para el apoyo a mercados, zonas urbanas comerciales, comercio no sedentario y canales

sedentarioari eta komertzializazio kanal laburrei babesa emateko laguntza lerroaren 2023ko deialdia egiteko kaleratutako ebazpena.

- Proiektua: IRUN.MARKET

- Helburua: Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren 211.a, udal azokak eta merkataritza guneak modernizatzeko jardueren ingurukoa –Irungo Udalaren kasuan, balio objektiboa 1 da.

- Finantzatzekoa den jarduera: Eraldaketa digitalaren barrukoa

2.- KONTRATUAREN HELBURUAK.

- Eraldaketa digitala bultzatzea hiriko merkataritza-sektorean, bereziki online presentziari eta online salmenta-sistemei dagokienez, eta baita gizarte-sareetan egoteari dagokionez ere.

- Saltokien gaitasun digitalean eraginkortasun handiagoa lortzea, lehiakortasunak dakartzan erronkei aurre egiteko.

3.- ENPRESA ESLEIPENDUNAK EMAN BEHARREKO ZEREBITZUAREN EZAUGARRIAK.

Enpresa adjudikaziodunak aholkularitza teknologikoko zerbitzu pertsonalizatua eman beharko du, eta, ondoren, establezimenduak digitalki eraldatzen lagunduko duten tresna teknologikoak ezarri eta abian jarri beharko ditu.

Tresna horiek online presentziarekin lotuta egongo dira, web korporatiboen bidez edo sare sozialak ezarriz. Horien bidez, online salmentarako tresnak sartu ahal izango dira, tokiko salmentako marketplacean ere sartu ahal izango dira, edo online salmentaren berezko plataformak garatu edo hobetu ahal izango dira, haien zibersegurtasun-sistemak berrikusiz.

Zerbitzu horrek aukera emango du digitalizazioa establezimenduaren jardueran sartzeko, betiere establezimendu bakoitzaren negozioaren helburuetara, profil teknologikora eta baliabideetara egokituta.

Zerbitzua establezimenduen ordutegien barruan emango da, hau da, 10:00etatik 20:00etara, astelehenetik ostiralera.

cortos de comercialización, en el marco del PRTR - Componente 13 Inversión 4.

- Proyecto: IRUN.MARKET

-Objetivo: 211 de la Decisión de Ejecución del Consejo, relativo a acciones de modernización en mercados municipales o áreas comerciales. En el caso del Ayuntamiento de Irun, el valor objetivo es 1.

-Actividad a financiar: Dentro de Transformación digital.

2.- OBJETIVOS DEL CONTRATO.

- Impulsar la transformación digital en el sector comercial urbano, con especial incidencia en la presencia online y en los sistemas de venta online, así como la presencia en Redes Sociales.

- Lograr una mayor eficacia en la capacitación digital de los comercios para afrontar los retos derivados de la competitividad.

3.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO A PRESTAR POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA.

La empresa adjudicataria, deberá prestar un servicio de asesoramiento tecnológico personalizado y la posterior implantación y puesta en marcha de las diferentes herramientas tecnológicas que contribuyan a la transformación digital de los establecimientos.

Estas herramientas estarán relacionadas con la presencia online, a través de web corporativas o la implantación de RRSS, donde se puedan incorporar herramientas de venta online a través de las mismas, incorporación al marketplace de venta local o el desarrollo o mejora de plataformas propias de venta online, revisando sus sistemas de ciberseguridad.

Este servicio facilitará la incorporación de la digitalización a su actividad y se adaptará a los objetivos del negocio, el perfil tecnológico y recursos de cada establecimiento.

El servicio se prestará dentro de los horarios de apertura de los establecimientos, es decir, de 10:00 a 20:00 horas, de lunes a viernes.

Establezimenduek hala eskatuko balute, euskaraz egin beharko da komunikazioa.

Si los establecimientos lo requiriesen, la comunicación deberá realizarse en euskera.

4. ENPRESA ESLEIPENDUNAK EGIN BEHARREKO LANAK.

Ezarpen-zerbitzuak honako faseak izango ditu:

4.1- Ibilbide-orri zehatz bat.

Establezimendu bakoitzerako, haren erabilera teknologikoaren arabera eta haren negozio helburuak kontuan hartuta, ibilbide orri bat zehaztuko da, tresna edo soluzio digitalak ezartzeko. Ibilbide-orri horrek honako fase hauek izan beharko ditu:

•Establezimenduaren heldutasun digitalaren diagnostikoa.

•Ekintza-plan bat, establezimenduarekin adostuta eta maila desberdinetan ezarriko dena:
Baxua: Sare sozialak eta haien bidez saltzea.
Ertaina: Web orria eta sare sozialak
Aurreratua: Ecommerce.
(zibersegurtasun-sistemak ezartzea edo brrikustea eta hobetzea).

•Abian jartzea: proposatutako soluzioak ezartzea: sare sozialak, web orria, tokiko Marketplacera sartzea (Irun.Market), bere online denda propioa, zibersegurtasun-sistemak hobetzea.

Establezimendu bakoitza bere abiapuntuko egoeraren arabera kategorizatuko da, bere digitalizazio-maila eta online presentzia kontuan hartuta.

4.2.- Merkataritzari zerbitzatzeko proposamena.

Adjudikaziodunak, ibilbide-orrian, estabezimenduaren kasura egokitutako zerbitzu-multzo bat proposatuko dio establezimendu bakoitzari.

Honako hauek zehaztu beharko dira zerbitzu-multzo bakoitzerako:

• Ezarri behar diren tresnak eta funtzionaltasunak.
• Aholkulariaren ekarpena aholkularitzaren alorrean.
• Establezimenduko pertsonaren edo pertsonen prestakuntza eta hartarako erabiliko diren materialak (tutorialak, eskuliburuak, etab.).

4.3.- Ezarpenak.

4. TRABAJOS A REALIZAR POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA.

El servicio tendrá las siguientes fases:

4.1- Definición de una hoja de ruta.

Para cada establecimiento, en función de su nivel de uso tecnológico y teniendo en cuenta sus objetivos de negocio, se determinará una hoja de ruta en la implantación de herramientas o soluciones digitales. Dicha hoja de ruta deberá considerar las siguientes fases:

•Diagnóstico de madurez digital del comercio.

•Plan de acción acordado con el establecimiento, que se establecerá en diferentes niveles:
Bajo: RRSS y venta a través de la misma.
Medio: Página web y RRSS
Avanzado: Ecommerce.
(Implantación o revisión, mejora de los sistemas de ciberseguridad).

•Puesta en marcha: implantación de las diferentes soluciones propuestas: RRSS, página web, incorporación a Marketplace local, Irun.Market, tienda online propia, mejora de los sistemas de ciberseguridad.

Cada establecimiento será categorizado en función de su situación de partida, con respecto a su grado de digitalización, y de su presencia online.

4.2.- Propuesta de servicio al comercio.

El adjudicatario en la hoja de ruta propondrá a cada establecimiento un conjunto de servicios adaptados a su caso.

Para cada conjunto de servicios se definirán:

• Las herramientas y funcionalidades para implantar.
• La aportación del consultor en materia de asesoría.
• La formación a la persona, o personas del establecimiento, y materiales utilizados para la misma (tutoriales, manuales, etc.).

4.3.- Implantaciones.

Ibilbide-orriaren arabera egingo dira, horrek zehazten du-eta ezarpenaren irismena. Ibilbide-orri hori establezimeduko ordezkariak sinatu beharko du aldez aurretik, planteatutako lana onartu dela adierazteko.

Se realizarán en función de la hoja de ruta, que especifica el alcance de la implantación. Esta hoja de ruta habrá sido firmada previamente por el/la representante del establecimiento en señal de aceptación del trabajo planteado.

Mailen arabera, ezarpen-maila desberdinak planteatzen dira.

En función de los niveles, se plantean diferentes grados de implantación.

Oinarrizkoa: Sare sozialak sortzea eta sare sozialen bidez saltzeko aukera.

Básico: Creación de redes sociales y posibilidad de venta a través de las redes sociales.

Maila ertaina: Webgune propioa eta sare sozialak, Marketplacen integratzea.

Nivel Intermedio: Web propia y Redes sociales, integración en Marketplace.

Maila aurreratua: Bere online denda propioa sortzea edo orain dagoena hobetzea, eta zibersegurtasun-sistemak hobetzea.

Nivel avanzado: Crear una tienda online propia o mejorar la actual, y mejora de los sistemas de ciberseguridad.

4.4.- Lanaren amaiera.

4.4.- Cierre de trabajo.

Establezimendu bakoitzarekin egindako lanaren bukaera agiri baten bidez egiaztatuko da. Agiri horretan honako hauek zehaztuko dira:

La finalización del trabajo con cada establecimiento se acreditará mediante un documento que detallará:

• Zerbitzua eman bitartean establezimeduarekin egindako jarduera.

• Actividad llevada a cabo con el establecimiento durante la prestación del servicio.

Gainera, ezarpenak eta egindako lanak modu egokian identifikatu beharko dira, ebidentzien Eranskin-dokumentu baten bidez.

Adicionalmente, las implantaciones, y trabajos realizados, deberán de ser identificadas de forma suficiente, mediante un Documento Anexo de evidencias.

• Amaierako online egoera, zerbitzua egin ondoren.

• Situación final online, alcanzada tras realizarle el servicio.

Dokumentu hori establezimenduak sinatu beharko du. Enpresa esleipendunak Irungo Udalari bidaliko dizkio dokumentu horien jatorrizkoak.

Este documento deberá de ser firmado por el establecimiento. La empresa adjudicataria remitirá el original de estos documentos al Ayuntamiento de Irun.

- Hobetzeko proposamenak.

- Propuestas de mejora.

Enpresa esleipendunak, lana amaitutakoan, etorkizunean hobetzeko proposamen batzuk egingo ditu, establezimenduaren eraldaketa digitalarekin jarraitu ahal izateko.

La empresa adjudicataria, una vez concluido su trabajo, realizará una serie de propuestas de mejora futuras que permitan continuar con la transformación digital del establecimiento.

4.5 Zerbitzua ematen hastea.

4.5 Inicio de la prestación del servicio.

Zerbitzua ematerakoan eta programa behar bezala garatzerakoan kalitatea ziurtatzeko, kontratuaren esleipendunak 15 egun natural izango ditu, Irungo Udalak ezartze-prozesua hasteko enpresak behar duen dokumentazioa ematen dionetik hasita, bertan zehazten den ibilbide-orria aurkeztuta.

Como parte del aseguramiento de la calidad en la prestación del servicio y en el buen desarrollo del Programa, el adjudicatario del contrato dispondrá de 15 días naturales, desde que el Ayuntamiento de Irun le aporte la documentación necesaria del establecimiento para iniciar el proceso de implantación, habiendo

presentado la hoja de ruta que detalla el mismo.

Gutxienez, bi bisita egingo dira, bertara joanda, zerbitzua ematen den aldian.

Se celebrarán al menos dos visitas presenciales durante el periodo de prestación del servicio.

5.- ZERBITZUAREN IRAUPENA

Kontratuaren xedeko jarduera Irungo lurralde-eremuan gauzatuko da, eta 2024ko azaroaren 30era arte iraungo du.

Aldi horretan, ezarritako zerbitzuak egin behar dira, betiere exijitutako kalitate- eta funtzionaltasun-maila bermatuz.

Proiektuko jarduerak kontratua sinatzen den egunean jarriko dira abian.

5.- DURACIÓN DEL SERVICIO

La actividad objeto del contrato se llevará a cabo en el ámbito territorial de Irun. El alcance temporal de la misma será hasta el 30 de noviembre de 2024.

En dicho periodo se deben prestar los servicios establecidos, garantizando el nivel de calidad y funcionalidad exigidas.

Las actividades del proyecto se pondrán en marcha a la fecha de la firma del contrato.

6.- KONTRATUA GAUZATZEKO BEHAR DIREN GIZA BALIABIDEAK.

BEHAR DEN GUTXIENEKO talde teknikoa 5 pertsonak osatuko dute, eta horien artean, nahitaez, honako hauek egon beharko dute:

-Marketinean, publizitatean edo antzeko titulazioetan lizentziadun edo graduatu 1
-Community manager 1
-Diseinatzaile grafiko 1
-SEO espezialista 1
-Informatikan lizentziadun edo graduatu 1

Aipatutako pertsonetako bat kontratuaren arduradun gisa izendatuko du enpresa lizitatzaileak.

Taldeak gaituta egon beharko du zerbitzau EAEko bi hizkuntza ofizialetan emateko.
Baldintza hori betetzen dela egiaztatzeko, 2.HE edo goragoko titulua edo maila baliokideko beste titulazio batzuk aurkeztu beharko dira.

6.-MEDIOS PERSONALES NECESARIOS PARA LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El equipo técnico MINIMO NECESARIO deberá estar compuesto por 5 personas entre las que se deberán encontrar, necesariamente:

-1 licenciado/a o graduado/a en marketing, publicidad o titulaciones asimiladas.
-1 Community manager
-1 Diseñador/a gráfico/a
-1 especialista SEO
-1 Licenciado/a o graduado/a en Informática

Una de las personas referidas será designada cómo responsable del contrato por la empresa licitadora.

El equipo deberá estar capacitado para la prestación del servicio en los dos idiomas oficiales de la CAPV.
El cumplimiento de dicho requisito se acreditará mediante la presentación del Título PL2 o superior, u otras titulaciones de nivel equivalente.

7.- DATUEN BABESA

Enpresa esleipendunak neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartu beharko ditu, kontratua gauzatzearen ondorioz jakin ditzakeen datu guztien konfidentzialtasuna bermatzeko, bai Irungo Udalaren ardurapeko datuena, bai programan parte hartzen duten establezimenduen ardurapekoak ere.

Kontratua betetzeko beharrezkoak diren datu pertsonalak enpresa esleipendunak tratatzeko, datu pertsonalak

7.- PROTECCIÓN DE DATOS

La empresa adjudicataria deberá adoptar las medidas técnicas y organizativas, que garanticen la confidencialidad de todos aquellos datos que pudiera conocer como consecuencia de la ejecución del contrato, tanto de datos que sean responsabilidad del Ayuntamiento de Irun, como de los establecimientos participantes en el programa.

El tratamiento por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal necesarios para el cumplimiento del

babesteko legerian xedatutakoa bete beharko da.

contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la legislación de protección de datos de carácter personal.